

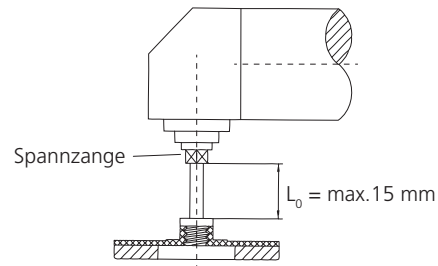


Information Informazioni Información Informatie Informacja Információ Informace

de

Achtung! Sicherheitshinweis!

Benutzen Sie diesen Werkzeughalter nur für die in der Tabelle aufgeführten Mini-POLIFAN. Den Schaft des Werkzeughalters soweit wie möglich (offene Schaftlänge L_0 = max. 15 mm) in die Spannzange einschieben (siehe Skizze). Bitte beachten Sie, dass die Mini-POLIFAN fest auf den Werkzeughalter aufgeschraubt ist.



Die für Werkzeuge angegebenen max. zulässigen Drehzahlen gelten nur für das Werkzeug selbst. Bei Verwendung dieses Werkzeughalters zur Werkzeugaufnahme ist die Arbeitshöchstgeschwindigkeit auf 50 m/s begrenzt. Aus der Arbeitshöchstgeschwindigkeit ergeben sich nachfolgende max. zulässige Drehzahlen:

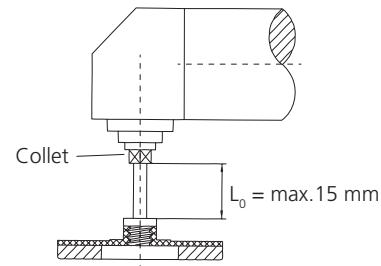
Werkzeug- halter	COMBIDISC- Mini-POLIFAN*	Werk- zeug ø	Max. zul. Drehzahl
BO PFF 50	CD PFF 50...	50 mm/2"	19.100 min ⁻¹
BO PFF 75	CD PFF 75...	75 mm/3"	12.700 min ⁻¹

*gemäß EN 13743

en

Warning! Safety note!

Be sure to use this arbor only for the Mini-POLIFAN listed in the table. Insert the shank of the arbor as far as it goes (open shank length L_0 = max. 15 mm) in the collet (see sketch). Please double-check that the Mini-POLIFAN is fitted securely tightened on the arbor.



The maximum permissible r.p.m. levels given for tools are only for the tool itself. When using this arbor for tool mounting the maximum working speed is 50 m/s. Please refer to table below for maximum permitted rotational speed arising from the maximum working speed:

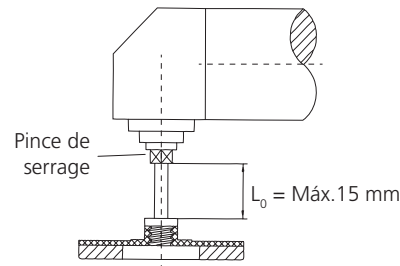
Arbors	COMBIDISC- Mini-POLIFAN*	Tool dia.	Max. perm. speed
BO PFF 50	CD PFF 50...	50 mm/2"	19,100 RPM
BO PFF 75	CD PFF 75...	75 mm/3"	12,700 RPM

*according to EN 13743

fr

Attention! Consignes de sécurité!

Utilisez ce boulon de serrage uniquement pour les disques Mini-POLIFAN présentés dans le tableau. Insérez la tige du boulon de serrage aussi loin que possible (longueur de tige ouverte L_0 = maxi. 15 mm) dans la pince de serrage (voir croquis). Veillez à ce que le disque Mini-POLIFAN soit solidement vissé sur le boulon.



Les vitesses de rotation maximales indiquées pour les outils valent uniquement pour l'outil lui-même. Si vous utilisez ce boulon comme raccordement d'outil, la vitesse maximale de travail est limitée à 50 m/s. Les vitesses de rotation maximales admissibles suivantes découlent de cette vitesse de travail maximale:

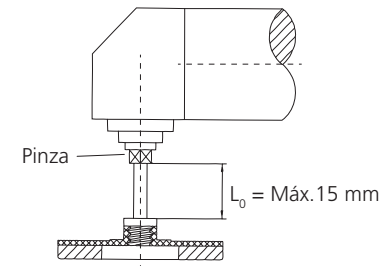
Porte- outils	COMBIDISC- Mini-POLIFAN*	ø de l'outil	Vit. maxi adm.
BO PFF 50	CD PFF 50...	50 mm/2"	19.100 t/min.
BO PFF 75	CD PFF 75...	75 mm/3"	12.700 t/min.

*en fonction du EN 13743

es

ATENCIÓN! Indicación de seguridad

Con los Mini-POLIFAN utilizar sólo los pernos indicados en la siguiente tabla. Introducir el mango la más posible en la pinza (longitud total de mango L_0 = max. 15 mm) (ver plano). Asegurarse que el Mini-POLIFAN quede perfectamente atornillado al perno.



Las revoluciones máximas indicadas se refieren a la herramienta. Si se utiliza el perno para montar la herramienta la velocidad máxima de trabajo debe ser 50m/s. Las revoluciones máximas abajo indicadas se calculan tomando como base la velocidad máxima admitida:

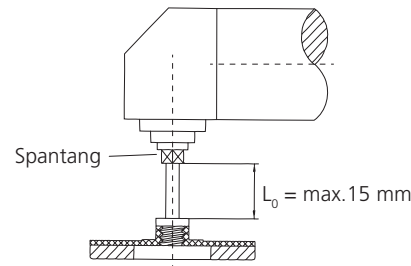
Perno	COMBIDISC- Mini-POLIFAN*	ø de la herramienta	r.p.m. máx.
BO PFF 50	CD PFF 50...	50 mm/2"	19.100 r.p.m.
BO PFF 75	CD PFF 75...	75 mm/3"	12.700 r.p.m.

*según EN 13743

nl

Let op! Veiligheidsinstructies!

Deze opspanbouten mogen alleen gebruikt worden voor de in de tabel vermelde Mini-POLIFAN. De stift van de opspanbout zover mogelijk (vrije stiftlenkte L_0 = max. 15 mm) in de spantang schuiven (zie tekening). Let u er a.u.b. op dat de Mini-POLIFAN vast op de bout is geschroefd.



De voor gereedschappen maximaal toegestane toerentallen gelden alleen voor het betreffende gereedschap. Bij gebruik van deze opspanbout voor gereedschapopname is de maximaal toegestane omtreksnelheid 50 m/s. Uit de maximale omtreksnelheid resulteren de volgende maximaal toegestane toerentallen:

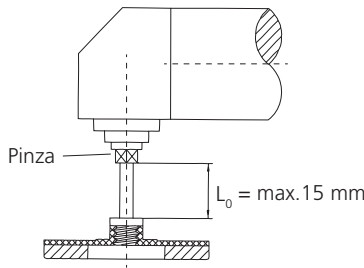
Gereedschaps- houders	COMBIDISC- Mini-POLIFAN*	Gereed- schaps-ø	Max. toeg. toerental
BO PFF 50	CD PFF 50...	50 mm/2"	19.100 min ⁻¹
BO PFF 75	CD PFF 75...	75 mm/3"	12.700 min ⁻¹

*volgens EN 13743

it

Attenzione! Avviso di sicurezza!

Questo perno può essere utilizzato soltanto con i Mini-POLIFAN consigliati nella tabella. Inserire il gambo il più possibile nella pinza (lunghezza libera max. L₀ = 15 mm) (vedi disegno). Controllare che il disco Mini-POLIFAN sia avvitato bene sul perno.



Le indicazioni per il numero di giri massimo consentito si riferiscono solo all'utensile. Usando questo perno, la velocità massima di lavorazione ammessa è di 50 m/s. Da questa velocità massima di lavorazione risultano i seguenti numeri di giri massimi ammessi:

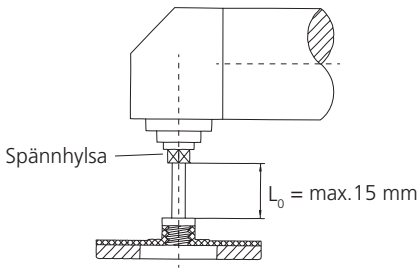
Perno	COMBIDISC-Mini-POLIFAN*	Diam. utensile	N. giri max.
BO PFF 50	CD PFF 50...	50 mm/2"	19.100 min ⁻¹
BO PFF 75	CD PFF 75...	75 mm/3"	12.700 min ⁻¹

*secondo EN 13743

sv

OBS! Säkerhetsanvisning!

Använd denna hållare endast med Mini-POLIFAN enligt tabellen nedan. Skjut in skaftet så långt som möjligt (öppen skaftlängd L₀ = max. 15 mm) i spännhylsan (se skiss). Kontrollera att Mini-POLIFAN är ordentligt fastspänd på verktygshållaren.



Angivna maximalt tillåtna varvtal gäller endast för själva verktyget. Vid användning med verktygshållaren är periferihastigheten max 50m/s. Se tabell för max till. varvtal beroende på max till. periferihastighet.

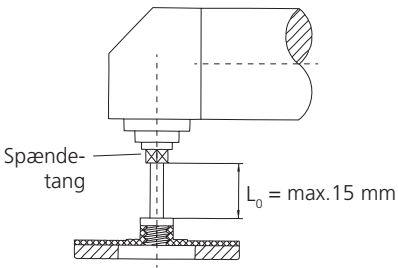
Verktygs-hållare	COMBIDISC-Mini-POLIFAN*	Verktygs-ø	Max till. varvtal
BO PFF 50	CD PFF 50...	50 mm/2"	19 100 r/min
BO PFF 75	CD PFF 75...	75 mm/3"	12 700 r/min

*enligt EN 13743

da

Advarsel! Sikkerhedsinstruks

Brug kun denne værktøjsholder – for Mini-POLIFAN angivet i tabellen. Indsæt kraven på værktøjsholderen – så vidt muligt (åben skaft længde L₀ = max 15 mm) skub patronen (se skitse). Tjek venligst, at Mini-POLIFAN er forsvarligt skruet fast på værktøjsholderen.



De maksimalt tilladte omdrejningsniveauer, angivet for værktøjer, er kun for selve værktøjet. Når du bruger denne værktøjsholder til montering, så er højeste hastighed 50 m/s. Der henvises til nedenstående tabel for maksimalt tilladte rotationshastighed, som følge af maksimal arbejdhastighed:

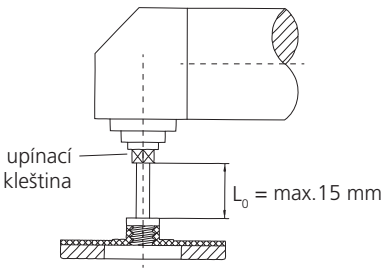
Holder	COMBIDISC-Mini-POLIFAN*	Værktojs-dia.	Max. tilladte hastighed
BO PFF 50	CD PFF 50...	50 mm/2"	19.100 min ⁻¹
BO PFF 75	CD PFF 75...	75 mm/3"	12.700 min ⁻¹

*iht. EN 13743

cs

Pozor, bezpečnostní upozornění!

Tyto upínací stopky používejte pouze pro kotouče Mini-POLIFAN uvedené v tabulce. Dřík upínací stopky zasuňte do upínacích čelistí pohonu co nejhlouběji. V kleštině neupnutá část dříku může být dlouhá nanejvýš 15 mm (L₀ = max. 15 mm). Dbejte na to, aby Mini-POLIFAN byl v čepu pevně našroubován.



V tabulce uvedené maximální povolené otáčky platí pouze pro vlastní nástroj (COMBIDISC). Pracovní rychlost upínací stopky je omezena obvodovou rychlostí 50 m/s. Z tohoto údaje se stanoví maximálně přípustné otáčky upínací stopky:

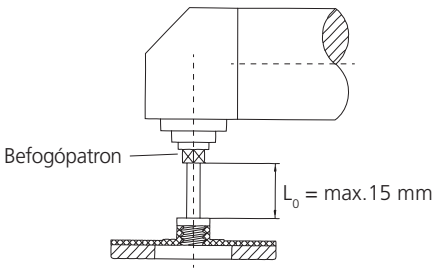
Držáky nástrojů	COMBIDISC-Mini-POLIFAN*	Nářadí ø	Max. dov. otáčky
BO PFF 50	CD PFF 50...	50 mm/2"	19.100 min ⁻¹
BO PFF 75	CD PFF 75...	75 mm/3"	12.700 min ⁻¹

*podle EN 13743

hu

Figyelem! Biztonsági útmutatás!

Felhívjuk figyelmét, hogy az alábbi felfogócsap csak a táblázatban látható Mini-POLIFAN csiszolókhöz használható. A felfogócsap szárát amennyire csak lehetséges a befogópatronba be kell dugni (szabad csaphossz max. 15 mm). Ügyeljenek arra, hogy a Mini-POLIFAN felfogócsapon biztosan legyen rögzítve.



A szerszámokra megadott max. megengedett fordulatszámok csak magára a szerszámra vonatkoznak. Ennek a felfogócsapnak a használatakor a megengedett legnagyobb munkasebesség 50 m/s – ban korlátozott. A legnagyobb munkasebességből az alábbi maximálisan engedélyezett fordulatszámok vonatkoznak a felfogócsapra:

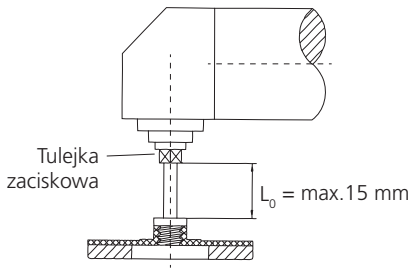
Felfogók	COMBIDISC-Mini-POLIFAN*	Szerszám ø	Max. eng. ford. szám.
BO PFF 50	CD PFF 50...	50 mm/2"	19.100 min ⁻¹
BO PFF 75	CD PFF 75...	75 mm/3"	12.700 min ⁻¹

* a EN 13743 szabványnak megfelelően

pl

Uwaga! Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa!

Trzpienie mocujące należy używać tylko do wymienionych w tabeli tarcz - Mini-POLIFAN. Gwint trzpienia mocującego należy umieścić w talerzu oporowym za pomocą chwytu sześciokątnego, tak głęboko jak to możliwe (L₀ = max. 15 mm). Prosimy zwrócić uwagę, aby Mini-POLIFAN został dobrze zamocowany.



Podana maksymalna liczba obrotów dotyczy wyłącznie narzędzi Mini-POLIFAN. Przy zastosowaniu trzpienia mocującego dopuszcza się najwyższą prędkość do 50 m/s. Ta prędkość decyduje o następującej dopuszczalnej liczbie obrotów:

Trzpienie mocujące	COMBIDISC-Mini-POLIFAN*	Narzędzie ø	Maks. dopuszcz. liczba obr.
BO PFF 50	CD PFF 50...	50 mm/2"	19.100 min ⁻¹
BO PFF 75	CD PFF 75...	75 mm/3"	12.700 min ⁻¹

*zgodnie z EN 13743